



UNIVERSITY OF TRENTO (ITALY)

ITALIAN ASSOCIATION OF CANADIAN STUDIES

**December 5-6 2018**

CALL FOR PAPERS

**Adaptation of Stories and Stories of Adaptation:  
Media, Modes and Codes**

Critical attention to adaptations has traditionally privileged film transcodings of literary works. However, the latter have been generally dismissed through the filter of a “morally loaded rhetoric of fidelity and infidelity” (Hutcheon [2006] 2013, 31). Limited in extent and epistemic potential, this approach needs to be overcome through the adoption of a more inclusive, open and fluid view, concerned with the circular process of story(re)telling inherent in adaptation(s), and encompassing endless interpretation, appropriation and creation.

In this vein, the Italian Association of Canadian Studies is pleased to announce its interdisciplinary conference on *Adaptation of Stories and Stories of Adaptation: Media, Modes and Codes*. Scholars in Canadian studies from a range of disciplines, such as, literature, linguistics, history, geography, architecture, will be invited to critically share and discuss the fluid, complex adaptation of stories, across media, modes and codes, as well as across genres, cultures and ages. Against this backdrop, Canada might differently express the context of origin, interpretation and circulation of stories.

Participants may address several genres (radio, TV, film adaptations, stage plays, opera, ballets, videogames, art and architectural monuments, nature-park rides, among others), as carrying intertextual relations with other texts, and as differently engaging audiences. They may also explore multifold and multifaceted stories of adaptation, in their historical, socio-cultural, economic and legal dynamics.

We invite original contributions in this field of inquiry, in the form of theoretical speculations, methodological discussions, case-study illustrations within several areas of interest, including but not limited to:

- adaptation as story(re)telling
- forms of engagement and adaptation
- TV, film and theatre adaptations
- new media adaptations
- experiences of/as adaptation
- adaptation and (intra/inter-linguistic) translation
- stories of adaptation in Canada: legal issues
- diachronic perspectives over adaptation
- Canadian identity, culture, and society and adaptation(s)
- Canadian geography and history and adaptation(s)

Keynote speaker: Prof. Emerita Linda Hutcheon (University of Toronto).

Abstracts for paper proposals (300-350 words) and a short bio-bibliographical note should be submitted by email to [AISC2018.lett@unitn.it](mailto:AISC2018.lett@unitn.it) by **31 July 2018**. Notification of acceptance will be sent by 1 September 2018.

Participants should be AISC members. Conference fee: 70 €.

A selection of papers will be peer-reviewed for publication.

**Scientific Committee:**

Sabrina Francesconi (University of Trento)  
Gerardo Acerenza (University of Trento)  
Oriana Palusci (University of Naples, L'Orientale)  
Luigi Bruti Liberati (University of Milano)  
Angela Buono (University of Naples, L'Orientale)  
Alessandra Ferraro (University of Udine)  
Elena Lamberti (University of Bologna)  
Anna Mongibello (University of Naples, L'Orientale)  
Biancamaria Rizzardi (University of Pisa)

**Venue:** Palazzo Prodi, Department of Humanities, University of Trento, via Tommaso Gar, 14 - Trento

**Conference languages:** English, French and Italian

Further information will be posted on the website:

<https://webmagazine.unitn.it/evento/lettere/41898/aisc-2018>

.....

APPEL À COMMUNICATION

**Adaptation(s) d'histoires et histoires d'adaptation(s):  
médias, modalités sémiotiques, codes linguistiques**

La critique qui s'intéresse aux adaptations a traditionnellement privilégié les transpositions cinématographiques d'œuvres littéraires. Ces dernières ont été souvent jugées et critiquées à travers les lunettes d'une «rhétorique moralement chargée de fidélité et d'infidélité» (Hutcheon [2006] 2013, 31). Cette approche, d'un champ et d'un potentiel épistémiques limités, doit être dépassée par l'adoption d'une vision plus ouverte et fluide, qui s'intéresse au processus continu du « récit(re)raconté » (story(re)telling) favorisant une interprétation, une appropriation et une création infinies.

Dans cette optique, l'Association italienne d'Études canadiennes est heureuse d'organiser un colloque interdisciplinaire ayant pour thème « Adaptation(s) d'histoires et histoires d'adaptation(s): médias, modalités sémiotiques, codes linguistiques ». Les chercheurs en études canadiennes travaillant dans des domaines tels que la littérature, la linguistique, l'histoire, la géographie, l'architecture, etc., sont invités à partager les résultats de leurs recherches et à débattre sur l'adaptation fluide et complexe d'histoires qui exploitent d'autres médias, d'autres modalités sémiotiques, d'autres codes linguistiques, dans d'autres cultures et d'autres époques.

Les intervenants au colloque peuvent considérer les formes d'adaptations qui présentent des relations intertextuelles avec d'autres œuvres, des publics et des époques différents : radio, télévision, cinéma, pièces de théâtre, opéra, ballets, jeux vidéo et monuments d'art et d'architecture, parcs naturels, etc. Ils peuvent également explorer les adaptations dans leurs implications historiques, socioculturelles, économiques et juridiques. À ce propos, le Canada pourrait exprimer différemment le contexte d'origine, de circulation et d'interprétation des histoires adaptées.

Le comité scientifique du colloque souhaite recevoir des propositions de communication originales dans ce domaine de recherche avec des approches théoriques, méthodologiques, d'études de cas qui s'inscrivent dans les axes de recherches suivants ou bien dans d'autres axes de recherches reliés au thème du colloque :

- Adaptation en tant que récit(re)raconté (story(re)telling)
- Formes d'engagement et adaptation
- Adaptations télévision, cinéma, théâtre
- Adaptations et nouveaux médias

- Expériences de/comme adaptation
- Adaptations et traduction (intra/interlinguistique)
- Histoires d'adaptations au Canada: questions juridiques
- Perspectives diachroniques sur l'adaptation
- Adaptations, identité, culture et société canadiennes
- Adaptations, géographie et histoire canadiennes

Conférence plénière: Linda Hutcheon, Professeure émérite de l'Université de Toronto

Les propositions de communication (300-350 mots maximum), accompagnées d'une courte note biographique, doivent être envoyées à l'adresse suivante **AISC2018.lett@unitn.it avant le 31 juillet 2018.**

L'acceptation sera communiquée avant le 1er septembre 2018.

Les participants doivent être membres de l'AISC. Frais d'inscription du colloque: 70 €.

Une sélection de communications sera évaluée par des pairs avant la publication.

### **Comité scientifique:**

Sabrina Francesconi (Université de Trente)

Gerardo Acerenza (Université de Trente)

Oriana Palusci (Université de Naples, L'Orientale)

Luigi Bruti Liberati (University of Milano)

Angela Buono (Université de Naples, L'Orientale)

Alessandra Ferraro (Université d'Udine)

Elena Lamberti (Université de Bologne)

Anna Mongibello (Université de Naples, L'Orientale)

Biancamaria Rizzardi (Université de Pise)

**Lieu du colloque:** Palazzo Prodi, Département de Lettres et Philosophie, via Tommaso Gar 14 - Trento

**Langues du colloque:** anglais, français et italien.

De plus amples informations seront bientôt disponibles à l'adresse suivante:  
<https://webmagazine.unitn.it/evento/lettere/41898/aisc-2018>